

فقال له لماذا تدعوني صالحا. تدعوني صالحا ام تسألني عن الصلاح متى 19: 17

Holy_bible_1

السؤال

يوجد اختلاف في الترجمات حول سؤال المسيح فهل هو قال لماذا تدعوني صالحا ام قال لماذا تسألني عن
الصلاح ؟ وايهم الصحيح ؟

الرد

التراجم المختلفه

التراجم العربي

التي تقول لماذا تدعوني صالحا

الفانديك

17 فَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. وَلَكِنْ إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ فَاحْفَظِ الْوَصَايَا».

التي تقول لماذا تسألني عن الصلاح

الحياه

17 فأجابه: «لماذا تسألني عن الصالح؟ واحد هو الصالح. ولكن، إن أردت أن تدخل الحياة، فاعمل بالوصايا».

السارة

17 لماذا تسألني عما هو صالح؟ لا صالح إلا واحد. إذا أردت أن تدخل الحياة فاعمل بالوصايا)).

اليسوعية

17 فقال له: ((لماذا تسألني عن الصالح؟ إنما الصالح واحد. فإذا أردت أن تدخل الحياة، فاحفظ الوصايا)).

المشتركة

مت-19-17: لِمَاذَا تَسْأَلُنِي عَمَّا هُوَ صَالِحٌ؟ لَا صَالِحَ إِلَّا وَاحِدٌ. إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ فَاعْمَلْ بِالْوَصَايَا)).

الكاثوليكية

مت-19-17: فقال له: ((لماذا تَسألُنِي عَنِ الصَّالِحِ؟ إِنَّمَا الصَّالِحُ وَاحِدٌ. فَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَدْخُلَ الْحَيَاةَ، فَاحْفَظِ الوَصَايَا)).

التراجم الانجليزي

اولا التي تشهد لجملة لماذا تدعوني صالحا

Mat 19:17

(Bishops) He sayde vnto hym: why callest thou me good? there is none good but one, [and that is] God. But yf thou wylt enter into lyfe, kepe the commaundementes.

(EMTV) So He said to him, "Why do you call Me good? No one is good except One, *that is*, God. But if you want to enter into life, keep the commandments."

(Geneva) And he said vnto him, Why callest thou me good? there is none good but one, eue God: but if thou wilt enter into life, keepe ye commandemets.

(GLB) Er aber sprach zu ihm: Was heißest du mich gut? Niemand ist gut denn der einige Gott. Willst du aber zum Leben eingehen, so halte die Gebote.

(KJV) And he said unto him, Why callest thou me good? *there is none good but one, that is, God:* but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

(KJV-1611) And he said vnto him, Why callest thou me good? There is none good but one, that is God: but if thou wilt enter into life, keep the commandements.

(KJVA) And he said unto him, Why callest thou me good? *there is none good but one, that is, God:* but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

(LITV) And He said to him, Why do you call Me good? No one is good except One, God! But if you desire to enter into life, keep the commandments.

(MKJV) And He said to him, Why do you call Me good? *There is none good but one, that is, God.* But if you want to enter into life, keep the commandments.

(Murdock) And he said to him: Why callest thou me good? There is none good, except one, [namely,] God. But if thou wouldst enter into life, keep the commandments.

(Webster) And he said to him, Why callest thou me good? *there is none good but one, that is, God:* but if thou wilt enter into life, keep the commandments.

(YLT) And he said to him, `Why me dost thou call good? no one is good except One--God; but if thou dost will to enter into the life, keep the commands.'

(ASV) And he said unto him, **Why askest thou me concerning that which is good?** One there is who is good: but if thou wouldest enter into life, keep the commandments.

(BBE) And he said to him, Why **are you questioning me about what is good?** One there is who is good: but if you have a desire to go into life, keep the rules of the law.

(CEV) Jesus said to him, "**Why do you ask me about what is good?** Only God is good. If you want to have eternal life, you must obey his commandments."

(Darby) And he said to him, **What askest thou me concerning goodness?** one is good. But if thou wouldest enter into life, keep the commandments.

(DRB) Who said to him: **Why askest thou me concerning good?** One is good, God. But if thou wilt enter into life, keep the commandments.

(ESV) And he said to him, "**Why do you ask me about what is good?** There is only one who is good. If you would enter life, keep the commandments."

(GNB) "**Why do you ask me concerning what is good?**" answered Jesus. "There is only One who is good. Keep the commandments if you want to enter life."

(GW) Jesus said to him, "**Why do you ask me about what is good?** There is only one who is good. If you want to enter into life, obey the commandments."

(ISV) Jesus said to him, "**Why ask me about what is good?** There is only one who is good. If you want to get into that life, you must keep the commandments."

(RV) And he said unto him, **Why askest thou me concerning that which is good?** One there is who is good: but if thou wouldest enter into life, keep the commandments.

(WNT) "Why do you ask me," **He replied, "about what is good?** There is only One who is truly good. But if you desire to enter into Life, keep the Commandments."

النص اليوناني

اولا التي كتبت لماذا تدعوني صالحا (تي مي ليجيس اجاثون)

(GNT) ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· **τί με λέγεις ἀγαθόν;** οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός. εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς.

o de eipen autō **ti me legeis agathon** oudeis agathos ei mē eis o theos
ei de theleis eiselthein eis tēn zōēn tērēson tas entolas

[KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Greek Orthodox Church](#)

.....
ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ· **Τί με λέγεις ἀγαθόν;** οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός.
εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν, τήρησον τὰς ἐντολάς.

.....
[KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Stephanus Textus Receptus \(1550, with accents\)](#)
.....

ὁ δὲ εἶπεν αὐτῷ **Τί με λέγεις ἀγαθόν** οὐδείς ἀγαθός· εἰ μὴ εἷς ὁ Θεός.
εἰ δὲ θέλεις εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν τηρήσον τὰς ἐντολάς

.....
[KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Byzantine/Majority Text \(2000\)](#)
.....

ο δε ειπεν αυτω **τι με λεγεις αγαθον** ουδεις αγαθος ει μη εις ο θεος ει
δε θελεις εισελθειν εις την ζωνη τηρησον τας εντολας

.....
[KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Textus Receptus \(1550\)](#)
.....

ο δε ειπεν αυτω **τι με λεγεις αγαθον** ουδεις αγαθος ει μη εις ο θεος ει
δε θελεις εισελθειν εις την ζωνη τηρησον τας εντολας

.....
[KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Textus Receptus \(1894\)](#)
.....

ο δε ειπεν αυτω **τι με λεγεις αγαθον** ουδεις αγαθος ει μη εις ο θεος ει
δε θελεις εισελθειν εις την ζωνη τηρησον τας εντολας

.....
التي كتبت لماذا تسألني عن الصلاح (تي مي ايروتاس بري تو اجاثو)

KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Westcott/Hort

.....
ο δε ειπεν αυτω **τι με ερωτας περι του αγαθου** εις εστιν ο αγαθος ει
δε θελεις εις την ζωην εισελθειν τηρει τας εντολας

ο de eipen autō **ti me erōtas peri tou agathou** eis estin o agathos ei de
theleis eis tēn zōēn eiselthein tērei tas entolas

KATA MATΘAION 19:17 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.

.....
ο δε ειπεν αυτω **τι με ερωτας περι του αγαθου** εις εστιν ο αγαθος ει
δε θελεις εις την ζωην εισελθειν τηρησον τας εντολας

والنقديتين وستكوت وهور و تشيندورف بهما هذا التغيير

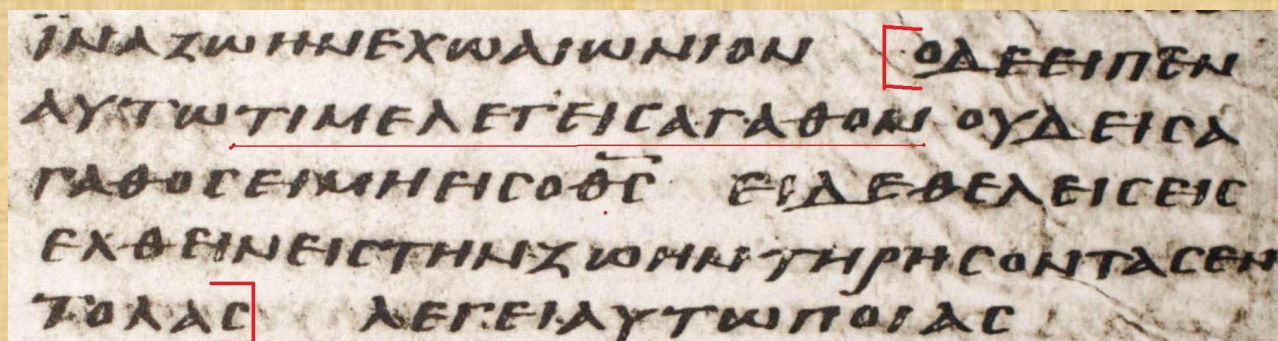
المخطوطات

اولا التي تشهد علي صحت لماذا تدعوني صالحا

مخطوط واشنطن

وهي من اخر الرابع بداية الخامس

ΑΔΕΙΞΕΝ ΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΑΦΕΤΑΙ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ
 ΜΗ ΚΩΛΥΕΤΑΙ ΑΥΤΑ ΕΛΘΕΙΝ ΠΡΟΣ ΜΕ ΤΩΝ
 ΓΑΡ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΕΣΤΙΝ Η ΒΑΣΙΛΕΙΑ ΤΩΝ
 ΟΥΡΑΝΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΙΣ ΑΥΤΟΙΣ ΤΑΙΣ ΧΕΙΡΑΣ
 ΕΠΟΡΕΥΘΗ ΕΚΕΙΘΕΝ
 ΚΑΙ ἸΔΟΥ ΕΙΣ ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ ΕΙΠΕΝ ΑΥΤΩ
 ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ ΛΕΓΕ ΤΙΑ ΓΑΡ ΘΟΝ ΠΡΟΗΝΩ
 ἸΝΑ ΖΩΗΝ ΕΧΩΜΕΝ ΤΟΝ ΟΔΕ ΕΙΠΕΝ
 ΑΥΤΩ ΤΙ ΜΕ ΛΕΓΕΙΣ ΑΓΑΘΟΝ ΟΥΔΕΙΣ
 ΓΑΡ ΘΕΙΣ ΗΜΕΙΣ ΟΘΙΣ ΕΙΔΕΘΕ ΕΙΣ ΕΙΣ
 ΕΚΘΕΙΝΕΙΣ ΤΗΝ ΧΩΝΗΝ ΤΗΡΗΣΟΝΤΑΣ ΕΝ
 ΤΟΛΛΑ ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ ΠΟΙΩΣ
 ΟΔΕΙ ΕΙΠΕΝ ΟΥΦΟΝΕΥΣΙΣ ΟΥΜΟΙΧΕΥ
 ΕΙΣ ΟΥΚ ΑΕΦΕΙΣ ΟΥΦΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΣΙΣ
 ΤΙΜΑΤΟΝ ΗΡΑΣΟΥΚΑΙ ΤΗΝ ΜΗΡΑ ΚΑΙ ΓΑ
 ΡΗΝ ΣΙΣΤΟΝ ΠΛΗΝ ΣΙΩΝ ΣΟΥΩΣΣΕ ΑΥΤΟΝ
 ΛΕΓΕΙ ΑΥΤΩ Ο ΝΕΑΝΙΣ ΚΟΣ ΠΑΝΤΑ ΤΑΥΤΑ
 ΕΦΥΛΑΞΑΜΗΝ ΕΚ ΚΡΕΟΤΗΤΟΣ ΜΟΥ ΤΙ
 ΕΤΙΥΣΤΕΡΩ ΕΦΗ ΑΥΤΩ ΟΙΣ
 ΕΙΘΕΛΕΙΣ ΤΕΛΙΟΣ ΕΙΝΑΙ ΥΠΑΓΕ ΠΩΛΗ
 ΣΟΝ ΣΟΥΤΑΥΠΑΡΧΟΝΤΑ ΚΑΙ ΔΟΣ ΠΤΩ
 ΧΟΙΣ ΚΑΙ ΕΞΕΙΣΘΗΝ ΣΑΥΡΟΝ ΕΝ ΟΥΡΑΝΩ
 ΚΑΙ ΔΕΥΡΟΔΙΚΟΛΟΥΘΕΙΜΟΙ
 ΛΙΚΟΥΣ ΑΣ ΔΕ Ο ΝΕΑΝΙΣ ΚΟΣ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ
 ΑΠΗΛΘΕΝ ΛΥΠΟΥΜΕΝΟΣ ΗΝ ΓΑΡ ΕΧΩ
 ΙΚΤΗΜΑΤΑ ΠΟΛΛΑ
 ΟΔΕΙ ΕΙΠΕΝ ΤΟΙΣ ΜΑΘΗΤΑΙΣ ΑΥΤΟΥ
 ΔΕ ΗΝ ΛΕΓΩ ΜΙΝ ΟΤΙ ΔΥΣΚΟΛΩΣ ΠΛΟΥ
 ΣΙΟΣ ΕΙΣΕΛΘΕΥΣΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΒΑΣΙΛΕΙΑ
 ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩΝ ΠΑΛΙΝ ΔΕ ΛΕΓΩ ΜΙ



وهي تحتوي تي مي ايروتاس بييري تو اجاثو

τι με ερωτας περι του αγαθου

التي تعني لماذا تدعوني صالحا

الافرايمية

من القرن الخامس وايضا تشهد لنفس القراءه

وايضا

مخطوطات ذات الخط الكبير

Ε F G H K Δ Σ

مجموعة مخطوطات

f13

ومخطوطات الخط الصغير

28 33 118 157 180 205 565 (579) 1006 1009 1010 1071 1079 1195 1216 1230

1241 1242 1243 1253 1342 1344 1365 1424 1505 1546 1582^c 1646 2148 2174

ومجموعة المخطوطات البيزنطيه وهي قرب الالف مخطوطه

Byz

ومجموعة مخطوطات القراءات الكنسية

Lect

والترجمات القديمه

اولا اللاتينيه القديمه

it^f it^a

والسريانية

اولا الاشورية

وهي تعود الي سنة 165 م

وصورتها

[The following text is a transcription of the handwritten manuscript page shown in the image above.]

ونصها

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥
 नमो भगवते वासुदेवाय ॥

وترجمتها لجون ويزلي

19:17 But he said to him, Why dost thou call me good ? none is good but one, Aloha. But if thou wilt enter into life, keep the commandments.

والسريانية البشيتا

 syr^p

ونصها

Matthew 19:17 Aramaic NT: Peshitta

[illegible]

وايضا ترجمتها للدكتور لمزا تؤكد (لماذا تدعوني صالحا)

والسريانية اتش

 syr^h

والتراجم القبطيه

الصعيدى

من القرن الثالث ونصها

17. ΝΤΟΥ ΔΕ ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ ΧΕ ΑΖΡΟΚ ΚΜΟΥΤΕ ΕΡΟΙ ΧΕ ΠΑΓΑΘΟΣ Μ
Ν ΑΓΑΘΟΣ ΝΣΑΟΥΑ ΠΝΟΥΤΕ. ΕΨΨΠΕ ΔΕ ΚΟΥΨΨ ΕΒΨΚ ΕΖΟΥΝ
ΕΠΨΝΖ ΖΑΡΕΖ ΕΝΕΝΤΟΛΗ.

وايضا بعض مخطوطات البحيري

cop^{bo(ms)}

والاثيوبية

eth^{ms} ethTH

والسلافيية

slav

وغيرهم

وقبل ان انتهي من هذه النقطة اضع دليل اخر من المخطوطات غاية في الاهمية وهو كتاب الدياتسرون
للعلامه تيتان الذي يعود زمن كتابته الي سنة 160 م تقريبا

ونصه من الترجمة الانجليزي

Jesus said unto him, Why callest thou [44] me good, while there is none good
but the one, *even* God

ونصه العربي

قال له ايسوع لماذا تدعوني صالحاً وليس صالح

الا الواحد الله

ونصه اللاتيني

. Dixit ei Iesus : Cur me vocas bonum ?

Non est bonus, nisi unus Deus.

MATTH. XIX, 17^b. si vis ad vitam ingredi, serva mandata.

وايضا السرياني

Diatessaron^{e-syr}

وبهذا نري ان المخطوطات تؤكد اصالة الجملة

المخطوطات التي تشهد لجملة لماذا تسالني عن الصلاح

اولا السينائية

وهي بالفعل مكتوب بها لماذا تسالني عن الصلاح

الفاتيكانية

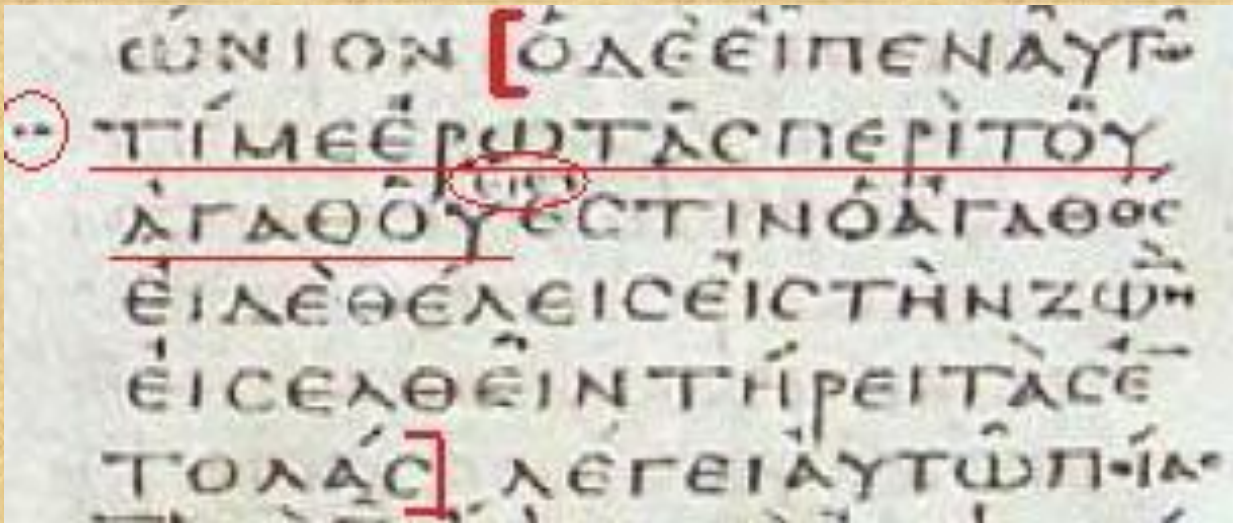
ورغم شهادتها ولكن نري شئ مهم

صورتها

19. 818

ΦΕΡΕΓΑΜΗΣΑΙ ΟΛΕΕΙ
 ΠΕΝΑΥΤΟΙΣ ΟΥ ΠΚΗΤΕ
 ΧΩΡΕΙΟΥΣ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ ΑΛ
 ΛΟΙΣ ΔΕ ΔΟΤΑΙ ΕΙΣ ΗΓΑ
 ΕΥΝΟΥΧΟΙ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΚ
 ΚΟΙΛΙΑΣ ΜΗΤΡΟΣ ΕΓΕΝΗ
 ΗΝ ΣΑΝΟΥ ΤΡΑΚΑΙ ΕΙΣ Η
 ΕΥΝΟΥΧΟΙ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΥ
 ΝΟΥΧΙΣ ΘΗΝΑΥΤΟΙΣ
 ΑΝΘΡΩΠΩΝ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΥ
 ΝΟΥΧΟΙ ΟΙΤΙΝΕΣ ΕΥΝΟΥ
 ΧΙ ΣΑΝΕΛΥΤΟΥΣ ΔΙΑ ΤΗΝ
 ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩ
 Ν ΟΥ ΝΟΜΕΝΟ ΧΩΡΕΙΝ
 ΧΩΡΕΙΤΩ ΤΟΤΕ ΠΡΟ
 ΣΗΝΕΧΘΕΝ ΣΑΝΟΥ ΤΩ ΠΑ
 ΔΙΑΝ ΤΑΣ ΧΕΙΡΑΣ ΕΠΙ
 ΘΗΛΥΤΟΙΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΕΥ
 ΖΗΤΑΙ ΟΙ ΔΕ ΜΑΘΗΤΑΙ Ε
 ΠΕΤΕ ΜΗΝ ΣΑΝΟΥΤΟΙΣ
 ΟΛΕΙΣ ΕΙ ΠΕΝΑΦΕΤΕ ΤΑ
 ΠΑΓΙΑ ΚΑΚΙΑ Η ΚΩΧΕΥ
 ΤΕΛΥΤΑ ΔΕ ΘΕΙΝ ΠΡΟΣΕ
 ΤΩΝ ΓΑΡ ΤΟΙΟΥΤΩΝ ΕΣΤΙ
 Η ΚΑΤΑΛΕΙΑ ΤΩΝ ΟΥΡΑΝΩ
 ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΤΩΝ ΤΑΣ ΧΕΙ
 ΛΥΤΟΙΣ ΕΠΟΡΕΥΑΝ ΕΚΕΙ
 ΘΕΝ ΚΑΙ ΛΟΓΕΙΣ ΠΡΟ
 ΣΕΛΘΩΝ ΑΥΤΩ ΕΠΕΙΝΑΙ
 ΔΑΣ ΚΑΛΕΤΙ ΑΓΑΘΟΝ Η
 ΗΣΩΙΝΑΣ ΧΩΖΩΝ ΗΝΑΙ
 ΩΝ ΙΩΝ ΟΛΕΕΙ ΠΕΝΑΥΤ
 ΤΙ ΜΕΡΩ ΤΑΣ ΠΕΡΙ ΤΟΥ
 ΑΓΑΘΟΥ ΕΣΤΙΝ Ο ΓΑΘΟΣ
 ΕΙ ΔΕ ΘΕΛΕΙΣ ΕΣΤΙΝ ΘΩΣ
 ΕΙΣ ΕΛΘΕΙΝ ΤΗ ΡΕΙΤΑΣ
 ΤΟΛΑ ΔΕ ΓΕΓΙΛΑΥΤΩ ΠΑ
 ΟΛΕΙΣ ΔΕ ΓΕΙΤΟΝ ΟΥΦΟΝ
 ΣΕΙΣ ΟΥ ΜΟΙ ΧΕΥΣΕΙΣ
 ΟΥΚ ΕΥΕΙΣ
 ΟΥΤΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΣΕΙ
 ΤΟΙΜΑΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ

وصورة العدد



ونري علامات التصليح وايضا علامه النقديه بجانب العدد

وهذا يدل علي احتواؤه خطأ

مخطوطه ال وثيتا وبعض مخطوطات اللاتينيه

والفلجاتا

(Vulgate) qui dixit ei quid me interrogas de bono unus est bonus Deus si
autem vis ad vitam ingredi serva mandata

وترجمته

19	17	Who said to him: Why askest thou me concerning good? One is good, God. But	qui dixit ei quid me interrogas de bono unus est bonus Deus si
----	----	--	--

	if thou wilt enter into life, keep the commandments.	autem vis ad vitam ingredi serva mandata
--	--	--

واري ان الادله التي تشهد لصحة لماذا تدعوني صالحا اقوي بكثير

اقوال الاءاء

القائمه التي وضعها ريتشارد ويلسون

Irenaeus

Origen

Hilary

Basil

Chrysostom

التحليل الداخلي

اول دليل وهو دليل قوي ان العدد تكرر في انجيل مرقس وانجيل لوقا بما يتفق مع النص التقليدي ويثبت

صحة النص التقليدي

انجيل مرقس 10: 18

فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ.

إنجيل لوقا 18: 19

فَقَالَ لَهُ يَسُوعُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ.

سياق الكلام وسبب الخطأ

16 وَإِذَا وَاحِدٌ تَقَدَّمَ وَقَالَ لَهُ: «أَيُّهَا الْمُعَلِّمُ الصَّالِحُ، أَيَّ صَلاَحٍ أَعْمَلُ لَتَكُونَ لِي الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةُ؟»

17 فَقَالَ لَهُ: «لِمَاذَا تَدْعُونِي صَالِحًا؟ لَيْسَ أَحَدٌ صَالِحًا إِلَّا وَاحِدٌ وَهُوَ اللَّهُ. وَلَكِنْ إِنْ أَرَدْتَ أَنْ تَنخُلَ الْحَيَاةَ فَاحْفَظِ الْوَصَايَا».

فنجد ان سؤال الشاب بدا بمقدمه ايها المعلم الصالح واهمية هذا العبير شرحته في ملف مستقل فهو اعلان الوهية واكمل بمضمون السؤال اي صلاح اعمل ورد المسيح الحكيم ايضا جزئين اولا علي مقدمه ولقب الصلاح فرد بسؤال تعليلي لماذا تدعوني صالحا واكمل ليس احد صالحا الا الله ثم يكمل بالرد علي الجزء الثاني وهو ماذا يعمل لينال الحياه الابديه

فلو افترضنا ان لماذا تسالني عن الصلاح هو الصحيح فنجد فيها اشكاليتين

1 اولا الكلام غير متصل لانه بدا يتكلم عن مضمون السؤال وهو ما يفعله لينال الحياه ثم يتوقف ويقول ليس صالح ثم يكمل مره اخري عن كيف ينال الحياه الابديه فنجد ان سياق الكلام غير متصل ومقتطع بطريقة غريبه

2 بهذه الطريقه لا يكون المسيح علق علي مقدمته ولقب الصلاح كصفه له وهذا غير لائق لان السائل يلقيه بهذا اللقب بدون فهم

ولكن في النص التقليدي لا توجد هذه الاشكاليات

وسبب الخطأ هو ان بعض النساخ السماعيين لان السؤال عن الصلاح ذكروا تركيب خطأ بان اجابة المسيح
عن الصلاح وليس عن لقب صالح

اما عن المعني الروحي

ارجو الرجوع الي ملف الرد علي لماذا تدعوني صالحا

والمجد لله دائما